

公正取引委員会の犯則事件の調査に関する規則

Rules on Investigation of Criminal Cases by the Fair Trade Commission

(平成十七年十月十九日公正取引委員会規則第六号)
(Fair Trade Commission Rule No. 6 of October 19, 2005)

私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律（昭和二十二年法律第五十四号）第七十六条第一項の規定に基づき、公正取引委員会の犯則事件の調査に関する規則を次のように定める。

Pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 76 of the Act on Prohibition of Private Monopolization and Maintenance of Fair Trade (Act No. 54 of 1947), the Rules on Investigation of Criminal Cases by the Fair Trade Commission are provided as follows.

(この規則の趣旨)

(Purpose of the Rules)

第一条 私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律（以下「法」という。）第百一条第一項に規定する公正取引委員会（以下「委員会」という。）の指定を受けた職員（以下「犯則事件調査職員」という。）が行う犯則事件（法第八十九条から第九十一条までの罪に係る事件をいう。以下同じ。）の調査の手續については、法に定めるもののほか、この規則の定めるところによる。

Article 1 Procedures for investigations of criminal cases (meaning the cases pertaining to the crimes from Article 89 through Article 91 of the Act on Prohibition of Private Monopolization and Maintenance of Fair Trade (hereinafter referred to as the "Act"), the same shall apply hereinafter) that are conducted by officials (hereinafter referred to as the "Criminal Investigators") designated by the Fair Trade Commission (hereinafter referred to as the "Commission"), as provided for in paragraph (1) of Article 101 of the Act, shall be pursuant to the provisions of the Rules in addition to as provided for by the Act.

(犯則事件調査職員の指定)

(Designation of Criminal Investigators)

第二条 法第百一条第一項に規定する委員会の指定は、事務総局審査局犯則審査部の職員に限り、行うものとする。

Article 2 The Commission's designation, provided for in paragraph (1) of Article 101 of the Act, shall only be given to staff members of the General Secretariat's Criminal Investigation Department at the Investigation Bureau.

(身分証)

(Identification)

第三条 法第百六条の身分を示す証票の様式は、別記様式のとおりとする。

Article 3 The format of the identification cards that indicate the staff members' identities pursuant to Article 106 of the Act shall be as shown in the appended form.

(犯則事件の調査開始)

(Start of Investigation in a Criminal Case)

第四条 事務総局審査局長は、犯則事件の端緒となる事実に接したときは、委員会に報告しなければならない。

Article 4 (1) The Director General of the Investigation Bureau at the General Secretariat shall report to the Commission when the Director General has discovered a fact that constitutes a clue to a criminal case.

2 前項の報告には、次の事項をできる限り明らかにしなければならない。

(2) The report set forth in the preceding paragraph shall clarify the following items to the extent that it is possible to do so.

一 端緒

(i) The clue

二 事実の概要

(ii) An outline of the fact

三 関係法条

(iii) The relevant provisions of the law

3 委員会は、第一項の場合において、必要があると認めた事件については、犯則事件調査職員をして当該事件の調査に当たらせるものとする。

(3) When the Commission finds it to be necessary with regard to a case set forth in paragraph (1), it shall let the Criminal Investigators investigate the case.

4 法第四十七条第二項の規定に基づいて同条第一項に規定する処分をした事件において接した事実が犯則事件の端緒となると思料される場合には、審査官は、直ちに事務総局審査局長に報告し、その指示を受けるものとし、当該事実を直接犯則事件調査職員に報告してはならない。

(4) When an investigator believes that a fact that the investigator e has discovered in a case for which a disposition was rendered pursuant of Article 47, paragraph (1) of the Act based on the provisions of paragraph (2) of the same Article constitutes a clue to a criminal case, the investigator shall not report said fact directly to the Criminal Investigators, but shall immediately report to the Director General of the Investigation Bureau to receive instructions therefrom.

(調査終了後の報告事項)

(Particulars to Report After the Close of an Investigation)

第五条 法第百十五条の規定による報告をする場合においては、次の事項を明らかにしなければならない。

Article 5 In giving a report pursuant to the provisions of Article 115 of the Act, the following particulars shall be clarified.

一 端緒

(i) Clues

二 調査の経過

(ii) The progression of the investigation

三 事実の概要

(iii) An outline of the facts

四 関係法条

(iv) The relevant provisions of the law

五 犯則事件調査職員の意見

(v) Opinions of the criminal investigators.

附 則

Supplementary Provisions

この規則は、私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律の一部を改正する法律（平成十七年法律第三十五号）の施行の日（平成十八年一月四日）から施行する。

These rules shall come into effect as of the day of enforcement of the Act Partially Revising the Act on Prohibition of Private Monopolization and Maintenance of Fair Trade (Act No. 35 of 2005) (January 4, 2006).